

КНИЖНОСТЬ ДРЕВНЕЙ РУСИ

ЛИДИЯ ПЕТРОВНА ЖУКОВСКАЯ

БУДУЩИМ ИССЛЕДОВАТЕЛЯМ ПРОЛОГА

ВСТУПИТЕЛЬНАЯ СТАТЬЯ И ПОДГОТОВКА
ТЕКСТА

Марина Семёновна Крутова

доктор филологических наук
профессор кафедры филологии Московской духовной академии
главный палеограф Отдела рукописей РГБ
141300, Московская область, Сергиев Посад,
Троице-Сергиева Лавра, Академия
mskrutova@yandex.ru

Для цитирования: Жуковская Л. П. Будущим исследователям Пролога / вступ. статья и подгот. текста М. С. Крутовой // Слово и образ. Вопросы изучения христианского литературного наследия. 2021. № 3 (5). С. 13–22. DOI: 10.31802/WI.2021.5.3.001

Аннотация

УДК 82'01

В этой впервые опубликованной статье, хранящейся в Отделе рукописей Российской государственной библиотеки, автор подводит итог своей многолетней работы по изучению Пролога в славяно-русской рукописной традиции, намечает своим последователям пути дальнейшего исследования славяно-русских списков этого книжного памятника.

Ключевые слова: Пролог, Л. П. Жуковская, дневные памяти святых, рукопись, текстология, архивные материалы.

Lidiya P. Zhukovskaya
For Future Prologue Researches

Introductory article and preparation of the text

Marina S. Krutova

Doctor of Sciences in Philology

Professor at the Department of Philology at the Moscow Theological Academy

Chief Paleographer of the Department of Manuscripts at the Russian State Library

Holy Trinity-St. Sergius Lavra, Sergiev Posad 141300, Russia

mskrutova@yandex.ru

For citation: Zhukovskaya, Lidiya P. "For Future Prologue Researches". Introductory article and preparation of the text by Marina S. Krutova. *Word and Image: Questions of Studying the Christian Literary Heritage*, № 3 (5), 2021, pp. 13–22 (in Russian). DOI: 10.31802/WI.2021.5.3.001

Abstract. In this first published article, stored in the Department of Manuscripts of the Russian State Library, the author summarizes his many years of work on the study of the Prologue in the Slavic-Russian manuscript tradition, outlines to his followers the ways of further research of this outstanding book monument.

Keywords: Prologue, L. P. Zhukovskaya, days of remembrance of saints, manuscript, text criticism, archival materials.

Об архивных материалах в фонде Л. П. Жуковской

Лидия Петровна Жуковская (1920–1994)¹ — выдающийся исследователь славяно-русской рукописной традиции различных памятников письменности, доктор филологических наук. Она работала в Институте русского языка АН СССР, а затем вплоть до своей кончины — в Отделе рукописей Российской государственной библиотеки. При жизни ею было опубликовано свыше двухсот шестидесяти работ². Большое внимание она уделяла исследованию текстологических и лингвистических особенностей разных памятников письменности, но более всего Евангелию и Прологу. Архив Л. П. Жуковской, хранящийся в Отделе рукописей Российской государственной библиотеки (Ф. 860), содержит много ценного научного материала, в том числе неопубликованного. В настоящее время описано четыре тома, которые выставлены на сайте РГБ, однако работа по описанию архива продолжается. Воспитывавшаяся в верующей семье, Л. П. Жуковская, несмотря на тяжёлые атеистические годы, все силы своей души посвятила исследованию памятников христианской письменности и даже смогла издать в тяжёлые годы гонений на Церковь знаменитое Мстиславово Евангелие. Особую ценность архива Л. П. Жуковской представляют сделанные ею копии проложных памятней со списков, хранящихся в отечественных и зарубежных книгохранилищах, многие из которых в настоящее время практически недоступны. Ею проделана поистине титаническая работа по выявлению и описанию редакций различных памятней. Этот архивный материал представляют огромный интерес для тех, кто решит продолжить начатое выдающимся славистом Л. П. Жуковской дело по изучению рукописного Пролога.

Статья «Будущим исследователям Пролога» написана автором незадолго до своей кончины и является своеобразным научным завещанием последующим поколениям исследователей древнерусского сборника. Публикация подготовлена в соответствии с правилами, предъявляемыми к архивным материалам, при этом были восстановлены и дополнены ссылки, а также список литературы. Публикуемая ниже статья начинает цикл работ Л. П. Жуковской, хранящихся в её архиве.

- 1 О ней см.: *Баранкова Г. С.* Л. П. Жуковская: к столетию со дня рождения // *Жуковская Л. П.* Развитие славяно-русской палеографии (в дореволюционной России и в СССР). Избранные работы. / сост. и подгот. текста Г. С. Баранковой, Е. И. Державиной, М. С. Крутовой, А. М. Молдована. М., 2020. С. 7–22.
- 2 *Дерягин В. Я., Лёвочкин И. В.* Список трудов доктора филологических наук Л. П. Жуковской // *Записки Отдела рукописей.* Вып. 49. М., 1990. С. 253–262.

Земную жизнь пройдя до половины,
Я очутился в призрачном лесу...

Данте Алигьери. Божественная комедия

О списках Прѣлога осенне-зимней половины мною было доложено на IX Международном съезде славистов в 1983 г.³ В докладе рассматривалась типология и текстология списков этого выдающегося памятника письменности древних русов, составляющего поистине «Библиотеку всемирной литературы» средневекового читателя в двух или четырёх томах. Были выявлены 52 списка 1-й редакции Пролога, 186 списков 2-й редакции (№ 52–239)⁴; обе они подразделены ещё на «виды»: рукописи, сочетающие списки 1-й и 2-й редакции, то есть написанные с разных прологов или восходящие к таким спискам (№ 240–261); обновлённая редакция, в которой были объединены тексты об апостоле Андрее (до этого они были разъединены Словом Ефрема (№ 264–273); названная мною «Летописной» редакция, в которой в статье об освящении Софии Киевской, 4 ноября, возраст великого князя Ярослава указан в 62 года, а не 66, как обычно (№ 274–294); прологи и проложные сборники разного состава (№ 295–310) и, наконец, названная мною в то время группа рукописей «Пролог нестишной южнославянской редакции» (№ 311–317). Последняя группа при изучении тех списков Пролога, которые включали и весенне-летние статьи, впоследствии была определена мною как «Ранняя редакция древнерусского Пролога»⁵. В ней имеется память — «День преставления царицы (или цесарицы) Ольги» — 11 июня (в 1-й, 2-й редакциях и Стишном Прологе, о котором см. ниже, другой месяц, другая титулатура и другая лексика: «День успения Ольги, княгини русской», 11 июля, то есть как принято и сегодня). В этой группе находим и память Мстислава Великого — 15 апреля, 24 июля текст о свв. блгвв. кнн. Борисе и Глебе, 25 августа — память свв. равноап. Кирилла и Мефодия. Поскольку названные памяти и некоторые другие текстологические приметы в сохранившихся южнославянских рукописях имеются, а в 1-й и 2-й редакциях русского Пролога отсутствуют, можно отнести такие рукописи

3 Жуковская Л. П. Текстологическое и лингвистическое исследование Пролога: (Избранные византийские, русские и инославянские статьи) // Славянское языкознание: Доклады советской делегации: IX Международный съезд славистов (Киев, сентябрь 1983 г.). М., 1983. С. 110–120: табл.

4 Указаны порядковые номера в таблице (см. ссылку выше).

5 Жуковская Л. П. Ранняя редакция древнерусского Пролога // Тезисы докладов и сообщений. Конференция по итогам научно-исследовательской работы за 1988 г. (21 апр. 1989 г.) / Гос. б-ка СССР им. В. И. Ленина. М., 1989. С. 106–108.

к изначальной редакции русского Пролога, предшествующей 1-й и 2-й, определённым архиеп. Сергием⁶. По-видимому, эта «Нулевая» или «Изначальная» редакция, не сохранившаяся на Руси (частично есть её приметы в рукописях РГАДА. Ф. 381. Оп. 1 (Собр. Библиотеки Синодальной типографии). № 172 и № 178), была перенесена на Балканы «на рубеже XII–XIII вв., когда на Балканах формируются новые редакции правописания и ведётся восстановление уничтоженной в XII в. славянской письменности на базе русских оригиналов»⁷. В названном выше докладе по материалам чтений на те же 20 дат (21 текст) классифицированы и списки Стишного пролога, в котором многие статьи предваряются двумя, реже четырьмя, стихами, обозначающими, подчас весьма высокопарно, содержание последующего текста. Здесь несколько видов Стиховой редакции: № 1–7 — сербские и болгарские списки, среди русских (№ 8–50) — один украинский и один молдавский, а также несколько видов среди Стишной или Русской редакции (№ 51–66); сюда же примыкает печатный Пролог 1643 г.

Как видим, число списков Пролога весьма велико: только Прологов за осенне-зимнюю половину и за весь год выявилось около 400 списков. Можно допустить, что всего их в нашей стране может сохраниться до тысячи. Следовательно, Пролог не может быть изучен исчерпывающе даже за несколько десятков лет. Полушутя-полусерьёзно мне приходилось говорить о необходимости затратить для этого триста человеколет. Поскольку же с Прологом связан комплекс гуманитарных и духовных проблем, то его исследование нужно проводить силами представителей практически всех гуманитарных наук и сфер знаний.

Названный выше доклад съезду славистов был подготовлен в течение ряда лет заимствованным у геологов методом зондирования. Он был предложен мною и одобрен значительным числом медиевистов на международном симпозиуме по средневековым сборникам, состоявшемся в 1979 г. в Фессалониках⁸, на котором собрались учёные из разных стран мира от Австралии до Канады. Число рассмотренных мною списков осенне-зимнего Пролога составляло тогда немногим

6 *Сергий (Спаский), архиеп.* Полный Месяцеслов Востока. М., 1875; *Он же.* Полный Месяцеслов Востока. Владимир, 1901. С. 216–263.

7 *Мошин В. А.* О периодизации русско-южнославянских литературных связей X–XV вв. // ТОДРЛ. Т. XIX: Русская литература XI–XVII веков среди славянских литератур. М.; Л., 1963. С. 79.

8 *Жуковская Л. П.* Международный симпозиум по средневековым сборникам (Салоники, май 1979 г.) // Археографический ежегодник за 1979 год. М., 1981. С. 357.

более сотни, но среди них были и переводные сочинения, и древнерусские разного содержания — от просто житийных до исторических и географических, и инославянские — чешские, сербские, болгарские. Таким образом, были представлены произведения разные не только по содержанию и редакции, но и разные по изначальному языку оригинала и по времени написания его автором.

В Институте русского языка АН СССР (ИРЯз), в котором мне повезло много лет работать при выдающихся русистах, его директорах — академиках С. П. Обнорском, В. В. Виноградове (это самый блистательный период в жизни ИРЯз), В. И. Борковском (формально это был Институт языкознания) и член-корреспонденте АН Ф. П. Филине. Работа над Прологом при последнем была плановой. Но изучался не Пролог и его язык, а проблема так называемого «южнославянского влияния» на материале списков Пролога⁹. Так, из печати вышли частные лингвотекстологические и источниковедческие работы по отдельным статьям Пролога осенне-зимней половины, годовым и стихным Троице-Сергиевским с особым составом месяцев в томе¹⁰. Позднее в плане была только подготовка к научному изданию Изборника Святослава 1073 г.¹¹ Однако исследование Пролога весенне-летнего полугодия продолжалось в свободное от плановой работы время. Но подвергшись увольнению «по сокращению штатов»¹² <...>, мне удалось опубликовать только тезисы в ГБЛ и принятое к печати сектором [лингвистического источниковедения] в задерживавшемся много лет издании «Проложное житие Афанасия и Кирилла Александрийских (наблюдения над текстом и языком списков)»¹³.

9 Жуковская Л. П. О втором южнославянском влиянии // Die slavischen Sprachen. Salzburg; Wien, 1982. Bd. 2. S. 131–144.

10 Жуковская Л. П. О якобы датированных списках Стишного пролога: (Троицкое собрание ГБЛ) // История русского языка: Памятники XI–XVIII вв. М., 1982. С. 74–121; Она же. Стишие Евгении в Прилепском прологе конца XIV века // Прилози. IX. 2. [Македонска академија на науките и уметностите: Одделение за лингвистика и литературна наука]. Скопје, 1984. С. 11–22.

См. также статью, опубликованную после ее кончины: Жуковская Л. П. Еще о начальной редакции и о весенне-летней половине древнерусского Пролога / подг. публ. М. С. Крутовой // Записки Отдела рукописей. Вып. 53. Рос. гос. б-ка. М., 2008. С. 562–566.

11 Жуковская Л. П. член редколлегии издания: Изборник Святослава 1073 года: в 2 ч. / редкол. Жуковская Л. П. и др. М., 1983.

12 Жуковская Л. П. Тихая катастрофа // Молодая гвардия. 1989. № 5. С. 255–261.

13 Жуковская Л. П. Проложное житие Афанасия и Кирилла Александрийских (Наблюдения над текстом и языком списков) // Источники по истории русского языка XI–XVII вв. М., 1991. С. 60–72.

Исследованию упоминавшимся «методом зондирования», кажется, впервые принятом в филологии, подверглись 54 текста Пролога из чтений с 1 марта по 31 августа, содержащиеся в одном из двух фолиантов. Разумеется, не исключались из поля зрения и отдельные редкие почему-либо интересные статьи. Но они не должны представить фундаментальный материал, подобный освещённому в 1-й и 2-й таблицах до доклада на IX Международном съезде славистов для осенне-зимней половины. Укажем их, чтобы потенциальные исследователи Пролога пока¹⁴ остановили своё внимание на каких-то других, ещё не попавших в поле зрения текстологов.

Систематически, более чем по 120 спискам, рассмотрены древнерусские великокняжеские памяти: 15 апреля — св. блгв. Мстислав Великий; 12 мая и 15 июля — св. равноап. князь Владимир; 11 июня в одних списках и 11 июля в других — св. равноап. кн. Ольга; 2 и 20 мая, 21 и 27 июня, 24 июля, 11 августа — разные сочинения, связанные со свв. блгвв. кнн. Борисом и Глебом; древнерусские памяти, относящиеся к святым из духовенства: 3 мая — прп. Феодосий Печерский; 7 мая — прп. Антоний Печерский; 28 апреля — свт. Кирилл Туровский; 20 мая — обретение мощей свт. Алексия, митр. Московского; 23 мая — свт. Леонтия, еп. Ростовского; 28 мая — свт. Игнатий, еп. Ростовский; среди древнерусских памятней также варяг и его сын — 12 июля. Изучались инославянские памяти: 4 марта — св. блгв. кн. Вячеслав Чешский; 6 апреля и 11 мая — равноап. Мефодий Моравский; 25 августа — оба равноап. брата, Кирилл и Мефодий; 20 июня — текст о сщмч. Мефодии Патарском, ошибочно надписанный в ряде списков именем равноап. Мефодия Моравского, хотя по содержанию сразу же ясно, что к учителю славян текст никак не может иметь отношения; 1 июля и 18 августа, 23 и 25 июля — о скончавшихся «в болгарях». Разумеется, привлечены и более устойчивые в текстологическом отношении переводные с греческого более древние статьи, содержащие жития исторических лиц или описания трагических событий: 1 марта — вмц. Евдокия, этот текст открывает весенне-летний или только весенний том Пролога; 17 марта — прп. Алексий, человек Божий; 21 марта — свт. Георгий Чудотворец, еп. Амастридский (этот святой, как и свт. Стефан Сурожский, привлекли особое внимание крупнейшего русского византиста В. Г. Васильевского¹⁵, который выявил связь их деятельности

14 Подчеркивание авторское.

15 *Васильевский В. Г.* Русско-византийские исследования. Вып. 2: Житие свв. Георгия Амастридского и Стефана Сурожского. СПб., 1893.

с ранними страницами истории Древней Руси); 27 марта — Финит Синклит, его жена Лукия-Лидия и чада; 12 апреля — свт. Василий Исповедник, еп. Парийский; 2 мая — свт. Афанасий Александрийский (этот текст по традиции должен открывать чтения 2 мая, но в одной из русских редакций ему предшествует текст свв. блгв. кнн. Борису и Глебу, что и является весьма существенной текстологической приметой); 4 мая — св. Иларий (или Иларион — тоже важная примета, поскольку сам текст один и тот же); 9 мая — свт. Николай Мирликийский¹⁶, особо почитавшийся на Руси святой; 2 или 27 июня — свт. Кирилл Александрийский; 29 июня — свв. апп. Петр и Павел, а также Прение Петра с Симоном волхвом; 14 июля — Иларий-Иуст; 17 июля — вмц. Марина (представлены в списках три компоновки текста; 6 марта или 30 апреля — об огне, исходящем от земли (извержении вулкана); 11 мая — память византийского Богом хранимого Константинаграда (Константинополя); 7 августа — память о разорении персами Константинаграда и всей страны Греческой.

Рассмотрены также некоторые собственно нравоучительные статьи: 10 мая — о тружачущихся своими руками и о чернеце, исходящем из монастыря; 11 мая — о чернеце, воззревшем на жену (женщину); три статьи о пьянстве: 17 мая — краткая из Лимониса, 24 мая или (и) 27 июля — свт. Василия Великого¹⁷; 17 июня — о поучении книжном; 20 июня — ко всем христианом; 27 июня — о посещении больных.

В свете изложенного о проделанной, но явно не законченной, работе, горько читать в очень хорошей диссертации, которая может только радовать добропорядочного медиевиста, такие слова о научной новизне исследования: «В данной работе впервые исследуются списки мартовской половины Стишного пролога и оригинальные древнерусские сочинения в его составе, читающиеся в мае под разными числами»¹⁸.

- 16 Жуковская Л. П. Дважды написанная проложная статья на 9 мая о перенесении мощей святителя Николая Мирликийского // Святитель Николай Мирликийский в памятниках письменности и иконографии / отв. ред.-сост. Г. С. Клокова, М. С. Крутова; подг. публ. М. С. Крутовой. М., 2006. С. 7–14.
- 17 Жуковская Л. П. Повторяющиеся статьи Пролога как лингвистический источник: (На материале статьи Василия Великого «О пьянстве» // История русского языка и лингвистическое источниковедение. М., 1987. С. 93–108.
- 18 Злыгостьева О. Г. Лингвотекстологическое исследование списков стишного Пролога XV–XVI веков (На материале оригинальных русских майских чтений): дис. канд. филол. наук. Барнаул, 1993. С. 9.

Источники

- РГБ. Ф. 860. К. 62. Ед. хр. 3. Жуковская Л. П. Будущим исследователям Пролога.
- РГАДА. Ф. 381. Оп. 1 (собр. Библиотеки Синодальной типографии). № 172. Пролог, март-август. 1383 г.
- РГАДА. Ф. 381. Оп. 1 (собр. Библиотеки Синодальной типографии). № 178. Пролог, март-август. XIV в.

Литература

- Баранкова Г. С. Л. П. Жуковская: к столетию со дня рождения // *Жуковская Л. П. Развитие славяно-русской палеографии (в дореволюционной России и в СССР). Избранные работы / сост. и подгот. текста Г. С. Баранковой, Е. И. Державиной, М. С. Крутовой, А. М. Молдована. М.: Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН, 2020. С. 7–22.*
- Васильевский В. Г. Русско-византийские исследования. Вып. 2: Житие свв. Георгия Амастридского и Стефана Сурожского. СПб.: Тип. Импер. Академии наук, 1893.
- Дерягин В. Я., Лёвочкин И. В. Список трудов доктора филологических наук Л. П. Жуковской // *Записки Отдела рукописей. Вып. 49. М.: Книжная Палата, 1990. С. 253–262.*
- Жуковская Л. П. Дважды написанная проложная статья на 9 мая о перенесении мощей святителя Николая Мирликийского // *Святитель Николай Мирликийский в памятниках письменности и иконографии / отв. ред.-сост. Г. С. Клокова, М. С. Крутова; подг. публ. М. С. Крутовой. М.: ПСТГУ, 2006. С. 7–14.*
- Жуковская Л. П. Еще о начальной редакции и о весенне-летней половине древнерусского Пролога / подг. публ. М. С. Крутовой // *Записки Отдела рукописей. Вып. 53 / Российская государственная библиотека. М.: Пашков дом, 2008. С. 562–566.*
- Жуковская Л. П. Международный симпозиум по средневековым сборникам (Май 1979 г., Салоники) // *Археографический ежегодник за 1979 год. М., 1981. С. 357.*
- Жуковская Л. П. О втором южнославянском влиянии // *Die slavischen Sprachen. Salzburg; Wien, 1982. Bd. 2. S. 131–144.*
- Жуковская Л. П. О якобы датированных списках Стишного пролога (Троицкое собрание ГБЛ) // *История русского языка: Памятники XI–XVIII вв. М.: Наука, 1982. С. 74–121.*
- Жуковская Л. П. Стоштишие Евгении в Прилепском прологе конца XIV века // *Прилози. IX. 2. [Македонска академија на науките и уметностите: Одделение за лингвистика и литературна наука]. Скопје, 1984. С. 11–22.*
- Жуковская Л. П. Повторяющиеся статьи Пролога как лингвистический источник: (На материале статьи Василия Великого «О пьянстве») // *История русского языка и лингвистическое источниковедение. М.: Наука, 1987. С. 93–108.*
- Жуковская Л. П. Проложное житие Афанасия и Кирилла Александрийских (Наблюдения над текстом и языком списков) // *Источники по истории русского языка XI–XVII вв. М.: Наука, 1991. С. 60–72.*

- Жуковская Л. П.* Ранняя редакция древнерусского Пролога // Тезисы докладов и сообщений. Конференция по итогам научно-исследовательской работы за 1988 г. (21 апреля 1989 г.). М.: Гос. б-ка СССР им. В. И. Ленина, 1989. С. 106–108.
- Жуковская Л. П.* Текстологическое и лингвистическое исследование Пролога: (Избранные византийские, русские и инославянские статьи) // Славянское языкознание: Доклады советской делегации: IX Международному съезду славистов (Киев, сентябрь 1983 г.). М., 1983. С. 110–120.
- Жуковская Л. П.* Тихая катастрофа // Молодая гвардия. 1989. № 5. С. 255–261.
- Злыгостьева О. Г.* Лингвотекстологическое исследование списков стихного Пролога XV–XVI веков (На материале оригинальных русских майских чтений): дис. канд. филол. наук. Барнаул, 1993.
- Изборник Святослава 1073 года: в 2 ч. / редкол. Жуковская Л. П. и др. М.: Книга, 1983.
- Мошин В. А.* О периодизации русско-южнославянских литературных связей X–XV вв. // ТОДРЛ. Т. XIX: Русская литература XI–XVII веков среди славянских литератур. М.; Л., 1963. С. 79.
- Сергий (Спасский), архиеп.* Полный Месяцеслов Востока. Владимир: Тип.-лит. В. А. Паркова, ²1901.